

Es wird folgende neue Regel 10 eingefügt:

„Regel 10

Zulassung von neuen Containern, die zum Zeitpunkt der Herstellung nicht zugelassen sind

Wenn der Halter/Eigner eines neuen Containers, der zum Zeitpunkt der Herstellung nicht zugelassen war, der Verwaltung am oder vor dem 6. September 1982 die folgenden Informationen vorlegt:

- (a) Herstellungsort und -datum,
- (b) die vom Hersteller gegebene Identifikationsnummer des Containers, wenn eine solche vorhanden ist,
- (c) maximale Bruttomasse,
- (d) einen die Verwaltung befriedigenden Nachweis, daß der Container entsprechend einem geprüften Konstruktions-typ gefertigt wurde und den technischen Bedingungen in der Anlage II genügt,
- (e) zulässige Masse für das Stapeln bei 1,8 g (Kilogramm und englische Pfund) und
- (f) andere Angaben, die für das CSC-Zulassungsschild erforderlich sind,

kann die Verwaltung nach Überprüfung den Container ungeachtet der Bestimmungen in Kapitel II zulassen. Wenn die Zulassung ausgestellt worden ist, wird der Halter/Eigner davon in schriftlicher Form benachrichtigt, und diese Benachrichtigung berechtigt den Halter/Eigner, nachdem eine Besichtigung des betreffenden Containers entsprechend Regel 2 erfolgte, ein CSC-Zulassungsschild anzubringen. Die Besichtigung des betreffenden Containers und die Anbringung des CSC-Zulassungsschildes müssen bis zum 1. Januar 1985 erfolgt sein.“

**1981 AMENDMENTS TO ANNEX I
OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR SAFE CONTAINERS (CSC)**

- CHAPTER I

Regulation 2

Amend the heading of Regulation 2 to read:
“Maintenance and Examination”.

In paragraph 3, line 4, delete the word “maintenance” and insert therefor “examination”.

Add at the end of paragraph 4 the following text:

“As a transitional provision, any requirements for marking on containers the date of the first examination of new containers or the re-examination of new containers covered in Regulation 10 and of existing containers shall be waived until 1 January 1987. However, an Administration may make more stringent requirements for the containers of its own (national) owners.”

Add at the end of paragraph 5 the following text:

“However, in the event that the owner is domiciled or has his head office in a country the government of which has not yet made arrangements for prescribing or approving an examination scheme and until such time as the arrangements have been made the owner may use the procedure prescribed or approved by the Administration of a Contracting Party which is prepared to act as the Contracting Party concerned”. The owner shall comply with the conditions for the use of such procedures set by the Administration in question.”

CHAPTER IV

Amend the heading to read:

“REGULATIONS FOR APPROVAL OF EXISTING CONTAINERS AND NEW CONTAINERS NOT APPROVED AT THE TIME OF MANUFACTURE”.

Regulation 9

Add to the end of paragraph 1 the following:

“The examination of the container concerned and the affixing of the Safety Approval Plate shall be accomplished not later than 1 January 1985.”

Insert g new Regulation 10 reading:

“Regulation 10

Approval of New Containers Not Approved at Time of Manufacture

If, on or before 6 September 1982, the owner of a new container which was not approved at the time of manufacture presents the following information to an Administration:

- (a) date and place-of manufacture;
- (b) manufacturer’s identification number of the container if available;
- (c) maximum operating gross weight capability;
- (d) evidence to the satisfaction of the Administration that the container was manufactured to a design type which had been tested and found to comply with the technical conditions set out in Annex II;
- (e) allowable stacking weight for 1.8 g (kilogrammes and lbs); and
- (f) such other data as required for the Safety Approval Plate;

the Administration, after investigation, may approve the container, notwithstanding the provisions of Chapter II. Where approval is granted, such approval shall be notified to the owner in writing, and this notification shall entitle the owner to affix the Safety Approval Plate after an examination of the container concerned has been carried out in accordance with Regulation 2. The examination of the container concerned and the affixing of the Safety Approval Plate shall be accomplished not later than 1 January 1985.”

**Bekanntmachung
zur Konvention
über die Zwischenstaatliche Beratende
Seeschiffsorganisation (IMCO) vom 6. März 1948
vom 13. Mai 1982**

Der Staatsrat der Deutschen Demokratischen Republik erklärte die Annahme der von der IX. Tagung der Versammlung der Zwischenstaatlichen Beratenden Seeschiffsorganisation (IMCO) am 14. November 1975 angenommenen Änderungen zur Konvention über die Zwischenstaatliche Beratende Seeschiffsorganisation vom 6. März 1948 durch die Deutsche Demokratische Republik¹.

Die Annahmeerkunde wurde am 29. November 1977 beim Generalsekretär der Vereinten Nationen als dem Depositar hinterlegt.

Die Änderungen treten, mit Ausnahme der Änderung des Artikels 522, am 22. Mai 1982 für alle Mitglieder der Konvention und damit auch für die Deutsche Demokratische Republik in Kraft.

Die Änderung des Artikels 52 tritt am 28. Juli 1982 in Kraft.

Die Änderungen werden nachstehend veröffentlicht.

Berlin, den 13. Mai 1982

**Der Sekretär des Staatsrates
der Deutschen Demokratischen Republik**

H. Eichler¹²

¹ Vgl. Bekanntmachung vom 15. Juni 1976 über den Beitritt der Deutschen Demokratischen Republik zur Konvention und über die Annahme der Änderungen vom 17. Oktober 1974 zu dieser Konvention (GBl. II 1976 Nr. 10 S. 225).

² Numerierung entsprechend der ursprünglichen Fassung der Konvention.